

# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة العالمية

منظمة الأغذية والزراعة

للأمم المتحدة



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tel: +39(06)57051 www.codexalimentarius.net Email: [Codex@fao.org](mailto:Codex@fao.org) Facsimile: +39(06)5705 4593

البند 8 (ب) من جدول الأعمال

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

اللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي

الدورة الحادية والستون، مقر منظمة الصحة العالمية

جنيف، 24-27 يونيو/حزيران 2008

العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى

طلبات الحصول على صفة المراقب لدى هيئة الدستور الغذائي

- 1 - تُدعى اللجنة التنفيذية، بموجب المادة التاسعة-6 من اللائحة الداخلية وبموجب المبادئ المتعلقة بمشاركة المنظمات الدولية غير الحكومية في أعمال هيئة الدستور الغذائي، إلى إسداء المشورة فيما يتعلق بطلبات الحصول على صفة المراقب التي قدمتها منظمات دولية غير حكومية لا تتمتع بصفة المراقب لدى منظمة الأغذية والزراعة وليس لديها علاقات رسمية مع منظمة الصحة العالمية، على النحو المدرج في الملحقين. وستتاح للجنة التنفيذية أية معلومات أخرى ذات صلة ترد من المنظمات المتقدمة، وذلك في ورقات الاجتماع.
- 2 - وسيببُ المديران التنفيذيان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في مسألة منح صفة المراقب للمنظمات المتقدمة بطلبات، وذلك بعد مراعاة جميع المعلومات ذات الصلة الواردة من هذه المنظمات ومع مراعاة مشورة اللجنة التنفيذية.
- 3 - وتتضمن هذه الوثيقة الطلبين التاليين:

الملحق	اسم المنظمة	معلومات إضافية
الملحق 1	التحالف العالمي لتحسين التغذية	ورقة اجتماع 2
الملحق 2	الرابطة الأوروبية لإتحادات المستهلكين	ورقة اجتماع 3

- 4 - أما طلبات المنظمات المتقدمة التالية فهي لا تزال تنتظر ورود معلومات اضافية من هذه المنظمات :
- المنظمة الأفريقية للعلوم البيولوجية
  - رابطة الترويج الدولي للأصماغ
  - الرابطة الأمريكية اللاتينية لصناعة الكيمياويات الزراعية الوطنية
  - لجنة المنظمات الزراعية الاحترافية/ اللجنة العامة للتعاون الزراعي في الاتحاد الأوروبي
  - الاتحاد الأوروبي للمياه المعبأة، وهو يتمتع حالياً بصفة المراقب تحت اسم الجماعة الدولية لمصادر المياه المعدنية والمياه المعالجة
  - اتحاد التحسس وشدة التحسس الغذائي
  - المجلس الدولي لرابطات المياه المعبأة
  - رابطة المنتجات الطبيعية

## الملحق 1: طلب قدمه التحالف العالمي لتحسين التغذية للحصول على صفة المراقب

أ - الاسم الرسمي للمنظمة باللغات المختلفة (مع الاسم المختصر)

التحالف العالمي لتحسين التغذية

ب - العنوان البريدي الكامل ورقم الهاتف والفاكس والبريد الإلكتروني، وكذلك رقم التلكس وعنوان الموقع الإلكتروني، حسب الاقتضاء

37-39 rue de Vermont,  
PO Box 55, CH-1211  
Geneva 20 – Switzerland  
رقم الهاتف: +41 22 749 1850  
رقم الفاكس: +41 22 749 1851  
عنوان الموقع الإلكتروني: www.gainhealth.org

ج - أهداف المنظمة وموضوعات اهتمامها (ولايتها) وطرائق عملها. (أرفق ميثاق المنظمة ودستورها ولوائحها ونظامها الداخلي، وما إلى ذلك). تاريخ التأسيس

تتمثل مهمة التحالف العالمي لتحسين التغذية في تخفيف سوء التغذية من خلال استعمال المقويات الغذائية وغير ذلك من الاستراتيجيات التي تهدف إلى تحسين الأحوال الصحية والتغذية للسكان المعرضين للخطر. ويقيم التحالف العالمي الشراكات بين القطاعين العام والخاص حول أهداف مشتركة، وهو يوفر الدعم المالي والخبرة الفنية. وقد وضع التحالف العالمي نصب عينيه هدفاً يتمثل في إيصال برامج المقويات الغذائية إلى مليار من الناس. ومن المنتظر أن تصل برامجه الحالية، عندما تعمل بكامل قدرتها، إلى 650 مليون شخص، بينما يجري العمل على وضع استراتيجيات للوصول إلى 350 مليون شخص آخر.

ويقدم برنامج المقويات الغذائية المنح على أساس تنافسي من حيث الأساس. ويعمل رأس المال الأولي هذا كعامل حافز على إقامة تحالفات وطنية لمقويات الأغذية تدعم برامج إضافة الفيتامينات والمواد المعدنية الأساسية إلى الأغذية الأساسية التي يستهلكها السكان الأكثر احتياجاً. كما يدعم التحالف العالمي مشاريع ذات استهداف أقوى على الصعيد الإقليمي ضمن البلدان وذلك، مثلاً، لدعم توفير وجبات الطعام ذات المحتوى التغذوي الأكثر تركيزاً للأشخاص المصابين بفيروس نقص المناعة البشري في ولاية تاميل نادو في الهند. ويدعم التحالف العالمي مشاريع كبرى في 18 بلداً.

وكجزء من الدور المتزايد للتحالف العالمي بوصفه تحالفاً تغذوياً عريضاً، تم إنشاء خط برنامجي ثانٍ لتقديم المنح يعني بتغذية الرضع وصغار الأطفال؛ ويهدف هذا البرنامج إلى تنشيط الشراكة بين القطاعين العام والخاص لجعل الأغذية المعززة التكميلية والمكملات الغذائية أكثر وأوسع توفراً. فضعف التغذية يؤثر على 130 مليوناً من الأطفال ويؤدي إلى 1.8 مليون من وفيات الأطفال.

وتعمل الشراكات التي يقيمها التحالف العالمي في أوساط الأعمال التجارية في مختلف أنحاء العالم على استكشاف الطرق المؤدية إلى إيصال الأغذية المعززة العالية الجودة بأسعار مقبولة إلى الناس الأشد احتياجاً، بما في ذلك أعداد المستهلكين المتزايدة الذين يصفهم محللو الأعمال التجارية بأنهم "قاعدة الهرم". وقد دخل التحالف العالمي في شراكة مع شركات ومنظمات مختارة. وتتسم هذه الشراكات دائماً بأنها ذات وجهة محددة النتيجة ولها أهداف واضحة قابلة للقياس وتتبع عملية واحدة في إدارة المشاريع باعتبارها أنشطة تمول من خلال المنح.

ويوجد برنامج اتصالات شامل يدعم تنفيذ حملات وسائل الإعلام والتسويق الاجتماعي والدعوة.

وتخضع برامج التحالف العالمي جميعها لقياس الأداء ورصده لضمان اتسامها بالكفاءة وبالفعالية من حيث التكاليف ولضمان تقدمها نحو الأهداف المتفق عليها.

وقد أنشئ التحالف العالمي عام 2002 في دورة استثنائية معنية بالأطفال عقدتها الأمم المتحدة، وسُجل كمؤسسة خاصة سويسرية في 26 مارس/آذار 2003.

د - المنظمات الأعضاء (أسماء وعناوين الفروع الوطنية وطرائق الانتساب، مع اعطاء عدد الأعضاء، عند الامكان، وأسماء المسؤولين الرئيسيين. وفي حال وجود أعضاء أفراد، يُرجى ادراج عددهم التقريبي في كل بلد. وفي حال كون المنظمة اتحادية تضم أعضاء من المنظمات الدولية غير الحكومية، يُرجى توضيح ما إذا كان أي من هذه المنظمات يتمتع بصفة المراقب لدى هيئة الدستور الغذائي)

لا ينطبق هذا البند على التحالف العالمي فهو مؤسسة خاصة مُنشأة بموجب القانون السويسري الذي لا يسمح بالعضوية.

هـ - هياكل المنظمة (الجمعية أو المؤتمر؛ المجلس أو غيره من أشكال الهيئات الادارية؛ نوع الأمانة العامة؛ اللجان المعنية بموضوعات خاصة، إن وُجدت، وما إلى ذلك)

تدير التحالف العالمي أمانة مركزها جنيف يشرف عليها مجلس من ستة عشر عضواً من قادة قطاع الأعمال (دانون، يونيليفر، لومبار أوديبه) والمجتمع المدني (برنامج التكنولوجيا المناسبة في قطاع الصحة، مبادرة المغذيات الدقيقة) والوكالات الانمائية الدولية (منظمة الصحة العالمية وصندوق الأمم المتحدة للطفولة).

ويُنتخب أعضاء المجلس في إجراء مفتوح للترشيحات تنسقه الأمانة وتتشكل بموجبه مجموعة من المرشحين تشمل الفئات التالية: الجهات المانحة الحكومية؛ المؤسسات والجهات المانحة الخاصة؛ الأمم المتحدة والمنظمات الدولية المتعددة الأطراف؛ الرابطات الصناعية ورابطات قطاع الأعمال؛ خبراء البلدان النامية (بما في ذلك المنظمات غير الحكومية والحكومات والأوساط الأكاديمية وقطاعات التجارة)؛ المنظمات الدولية غير الحكومية؛ الوكالات العلمية؛ منظمات البلدان النامية؛ البلد المضيف للمؤسسة.

و - تبيان مصدر التمويل (من قبيل اشتراكات الأعضاء، أو التمويل المباشر، أو المساهمات الخارجية، أو المنح)

يتلقى التحالف العالمي حالياً، أو تلقى في الماضي، منحاً من الجهات المانحة التالية:

- أ - مؤسسة Bill & Melinda Gates
- ب - الوكالة الكندية للتنمية الدولية
- ج - وكالة الولايات المتحدة للتنمية الدولية
- د - البنك الدولي

وخلال السنة المالية الماضية، تلقى التحالف العالمي المبالغ الواردة أدناه من الجهات المانحة التالية:

- أ - مؤسسة Bill & Melinda Gates: 35 500 000 دولار أمريكي
- ب - البنك الدولي: 5 099 520 دولاراً أمريكياً
- ج - وكالة الولايات المتحدة للتنمية الدولية: 2 474 000 دولار أمريكي

ز - اجتماعات المنظمة (أذكر تواتر الاجتماعات ومتوسط عدد الحاضرين؛ أرسل تقارير الاجتماعات السابقة وأية قرارات اتخذت خلالها) مما يتصل بمسائل تغطي ميدان عمل الهيئة كلياً أو جزئياً

يجتمع مجلس إدارة التحالف العالمي مرتين في السنة.

ح - العلاقات مع المنظمات الدولية الأخرى:

(أ) الأمم المتحدة وأجهزتها (حدّد المركز الاستشاري أو غير ذلك من أشكال العلاقة)

يتمتع التحالف العالمي بعلاقات وثيقة للغاية مع منظومة الأمم المتحدة وذلك مثلاً من خلال عضوية مجلس إدارته التي تضم ممثلين رفيعي المستوى من صندوق الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، وكذلك من خلال تنفيذه للمشاريع حيث تشارك في ذلك، إلى جانب صندوق الأمم المتحدة للطفولة، برنامج الأغذية العالمي التابع للأمم المتحدة. وقد أنشئ التحالف العالمي عام 2002 في دورة الأمم المتحدة الاستثنائية المعنية بالأطفال، ولديه منذ قيامه احترام بالغ للأمم المتحدة واتفق قوي مع رسالتها وأهدافها، بما في ذلك الأهداف الإنمائية للألفية. على أن التحالف العالمي ليس من هيئات الأمم المتحدة فقد أنشئ كوكالة/مؤسسة مستقلة. ويستفيد التحالف العالمي من التعاون مع وكالات الأمم المتحدة فائدة كبرى ويمكن تحديد الكثير من أوجه التآزر بينهما.

(ب) المنظمات الدولية الأخرى (وثّق الأنشطة الفنية)

ط - المساهمة المتوقعة في برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

نودّ أن نشترك في لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة فيما يتعلق بالفريق العامل الإلكتروني المعني بالمعيار الجديد للأغذية المصنّعة القائمة على الحبوب للرضع والأطفال الناقصي الوزن.

ي - الأنشطة السابقة المضطلع بها لصالح هيئة الدستور الغذائي وبرنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، أو فيما له صلة بالهيئة أو البرنامج (أذكر أية علاقة للفروع الوطنية بلجان التنسيق الاقليمية و/أو بنقاط أو لجان الاتصال التابعة للهيئة خلال السنوات الثلاث الأخيرة، على الأقل، قبل تقديم الطلب)

لا يوجد.

ك - مجال النشاط الذي تُطلب المشاركة فيه بصفة مراقب (في الهيئة و/أو الهيئات الفرعية التابعة لها). في حال تقدم أكثر من منظمة واحدة بطلب الحصول على صفة المراقب في أي مجال من مجالات النشاط، تُشجع هذه المنظمات على تشكيل اتحاد أو رابطة لأغراض المشاركة. أما إذا لم يكن من الممكن تشكيل منظمة واحدة من هذا القبيل، يتعين أن يشرح الطلب سبب تعدد ذلك

لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة.

ل - الطلبات السابقة للحصول على صفة المراقب في هيئة الدستور الغذائي، بما في ذلك الطلبات التي قدمتها منظمات أعضاء في المنظمة المتقدمة. في حال الحصول على الموافقة على طلب سابق، يُرجى ذكر سبب انتهاء صفة المراقب وتاريخه. في حال عدم الموافقة على طلب سابق، يُرجى ذكر الأسباب التي قُدمت لكم وقتها

لا يوجد.

م - اللغات (الانجليزية أو الفرنسية أو الاسبانية) التي ينبغي إرسال الوثائق بها إلى المنظمات الدولية غير الحكومية

الانجليزية.

ن - اسم الشخص الذي يقدم المعلومات ووظيفته وعنوانه

Marc Van Amerigen

المدير التنفيذي للتحالف العالمي لتحسين التغذية/GAIN Executive Director,

Rue de Vermont 37-39, PO Box 55

CH-1211 Geneva 20

س - التوقيع والتاريخ

Marc Van Amerigen

المدير التنفيذي

التاريخ:

المرفقات: مقتطف من السجل الرسمي، النظام الأساسي، اللوائح (انظر ورقة الاجتماع 2)

الملحق 2: طلب قدمته الرابطة الأوروبية لإتحادات المستهلكين للحصول على صفة المراقب

أ - الاسم الرسمي للمنظمة باللغات المختلفة (مع الاسم المختصر)

المنظمة الأوروبية للمستهلكين

الرابطة الأوروبية لإتحادات المستهلكين

ب - العنوان البريدي الكامل ورقم الهاتف والفاكس والبريد الإلكتروني، وكذلك رقم التلكس وعنوان الموقع

الإلكتروني، حسب الاقتضاء

Av de Tervuren 36 box 4  
BE 1040 Brussels  
Belgium

رقم الهاتف: +3227431590

رقم الفاكس: +3227402802

البريد الإلكتروني: [Food@beuc.eu](mailto:Food@beuc.eu)

ج - أهداف المنظمة وموضوعات اهتمامها (ولايتها) وطرائق عملها. (أرفق ميثاق المنظمة ودستورها ولوائحها

ولائحتها الداخلية، وما إلى ذلك.) تاريخ التأسيس

تهدف المنظمة الأوروبية للمستهلكين إلى العمل باسم المنظمات الأعضاء الواحدة والأربعين فيها للتأثير في تطوير سياسات الاتحاد الأوروبي لمصلحة المستهلك.

انظر ورقة الاجتماع 3.

د - المنظمات الأعضاء (أسماء وعناوين الفروع الوطنية وطرائق الانتساب، مع اعطاء عدد الأعضاء، عند

الامكان، وأسماء المسؤولين الرئيسيين. وفي حال وجود أعضاء أفراد، يُرجى ادراج عددهم التقريبي في كل بلد. وفي

حال كون المنظمة اتحادية تضم أعضاء من المنظمات الدولية غير الحكومية، يُرجى توضيح ما إذا كان أي من هذه

المنظمات يتمتع بصفة المراقب لدى هيئة الدستور الغذائي)

عضوية المنظمة الأوروبية للمستهلكين مفتوحة أمام منظمات المستهلكين الوطنية المستقلة في أي من بلدان أوروبا. على أن

العضوية الكاملة المقترنة بحق التصويت تقتصر على منظمات الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

انظر ورقة الاجتماع 3.

هـ - هياكل المنظمة (الجمعية أو المؤتمر؛ المجلس أو غيره من أشكال الجهاز الرئاسي؛ نوع الأمانة العامة؛ اللجان المعنية بموضوعات خاصة، إن وجدت، وما إلى ذلك)

الجهاز الرئاسي الأساسي في المنظمة الأوروبية للمستهلكين هي الجمعية العامة التي تضم جميع الأعضاء، وهي تجتمع عادة مرتين في السنة. وتشرف اللجنة التنفيذية على المنظمة في فترات ما بين دورات الجمعية العامة، بينما يديرها المدير والأمانة. وتضم الأمانة حالياً 34 موظفاً.

فيما يتعلق بالجهاز الرئاسي واللجنة التنفيذية، انظر ورقة الاجتماع 3.

فيما يتعلق بالأمانة: انظر ورقة الاجتماع 3.

و - تبيان مصدر التمويل (من قبيل اشتراكات الأعضاء، أو التمويل المباشر، أو المساهمات الخارجية، أو المنح)

يتأتى ما يزيد عن 50٪ من دخل المنظمة عن اشتراكات الأعضاء— وهي تُحتسب على أساس 0.45٪ من عائد المنظمات الأعضاء السنوي. كما تتلقى المنظمة معونة سنوية من المفوضية الأوروبية قدرها 43-47٪ من إجمالي الميزانية. وتبلغ ميزانيتنا العادية (باستثناء المشاريع غير المتكررة) 2.3 مليون يورو.

ز - اجتماعات المنظمة (أذكر تواتر الاجتماعات ومتوسط عدد الحاضرين؛ أرسل تقارير الاجتماعات السابقة وأية قرارات اتخذت خلالها) مما يتصل بمسائل تغطي ميدان عمل الهيئة كلياً أو جزئياً  
انظر ورقة الاجتماع 3.

ح - العلاقات مع المنظمات الدولية الأخرى:

(أ) الأمم المتحدة وأجهزتها (حدد المركز الاستشاري أو غير ذلك من أشكال العلاقة، إن وجد)

(ب) المنظمات الدولية الأخرى (وثق الأنشطة الفنية)

المنظمة الأوروبية للمستهلكين عضو منتسب (بدون حق التصويت) في الرابطة الدولية للمستهلكين.

والمنظمة عضو في منظمة الحوار بين المستهلكين عبر المحيط الأطلسي التي تعمل مع منظمات المستهلكين في الولايات المتحدة فيما يتعلق بمسائل الأغذية، في جملة أمور كثيرة أخرى، وهي تشارك بنشاط في عمل منظمة الحوار.

كما أن المنظمة عضو في الفريق الاستشاري لشؤون المستهلكين الأوروبيين التابع للهيئة الأوروبية.



ط - المساهمة المتوقعة في برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

ستنعكس مساهمتنا في عرض آراء أعضائنا التوافقية حول مسائل المستهلكين على اللجان المختلفة في هيئة الدستور الغذائي. ونظراً لانضمام المفوضية الأوروبية ولأن كثيراً من رابطات الصناعة في أوروبا تتمتع بصفة المراقب، فإننا نود أن نضيف صوت منظمات المستهلك الأوروبي إلى عمل هيئة الدستور الغذائي.

ي - الأنشطة السابقة المضطلع بها لصالح هيئة الدستور الغذائي وبرنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، أو فيما له صلة بالهيئة أو البرنامج (أذكر أية علاقة للفروع الوطنية بلجان التنسيق الإقليمية و/أو بنقاط أو لجان الاتصال التابعة للهيئة خلال السنوات الثلاث الأخيرة، على الأقل، قبل تقديم الطلب)

قدمت المنظمة مساهماتها حتى اليوم عن طريق الرابطة الدولية للمستهلكين في المجالات التالية:

- مبيدات الآفات - لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات؛
- نظافة الأغذية - لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية؛
- المطالبات/ التوسيم - لجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية ولجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة؛
- النظر والمساهمة بصورة منتظمة في أعمال فريق المهتمات الحكومي الدولي المخصص للأغذية المشتقة باستخدام التكنولوجيا الحيوية التابع لهيئة الدستور الغذائي.

ك - مجال النشاط الذي تُطلب المشاركة فيه بصفة مراقب (في الهيئة و/أو الأجهزة الفرعية التابعة لها). في حال تقدم أكثر من منظمة واحدة بطلب الحصول على صفة المراقب في أي مجال من مجالات النشاط، تُشجع هذه المنظمات على تشكيل اتحاد أو رابطة لأغراض المشاركة. أما إذا لم يكن من الممكن تشكيل منظمة واحدة من هذا القبيل، يتعين أن يشرح الطلب سبب تعذر ذلك

تهمنا بشكل خاص لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة ولجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات.

كان هناك عدد من الاتصالات السابقة باللجنة الإقليمية لأوروبا.

بينما تعكس المنظمة الأوروبية للمستهلكين شواغل أعضائها في أوروبا، فإنها ستواصل عملها الوثيق مع الرابطة الدولية للمستهلكين وستواصل المشاركة في مهمة إسماع صوت المستهلك في عملنا مع هيئة الدستور الغذائي.

ل - الطلبات السابقة للحصول على صفة المراقب في هيئة الدستور الغذائي، بما في ذلك الطلبات التي قدمتها منظمات أعضاء في المنظمة المتقدمة. في حال الحصول على الموافقة على طلب سابق، يُرجى ذكر سبب انتهاء صفة المراقب وتاريخ الإنهاء. في حال عدم الموافقة على طلب سابق، يُرجى ذكر الأسباب التي قُدمت لكم وقتها أكتوبر/تشرين الأول 2004 - لم يُتخذ أي قرار

م - اللغات (الانجليزية أو الفرنسية أو الاسبانية) التي ينبغي إرسال الوثائق بها إلى المنظمات الدولية غير الحكومية

يفضّل إرسال الوثائق باللغة الانجليزية، وكذلك بالفرنسية إن أمكن.

ن - اسم الشخص الذي يقدم المعلومات ووظيفته وعنوانه

Monique Goyens

المدير العام للمنظمة الأوروبية للمستهلكين

Avenue de Tervueren 36/4

B-1040 Brussels

س - التوقيع والتاريخ

المرفقات :

علاقات العمل مع الرابطة الدولية للمستهلكين (انظر أدناه)

قائمة الأعضاء، التقرير السنوي 2006 (انظر ورقة الاجتماع 3)

## علاقات العمل مع الرابطة الدولية للمستهلكين

أضيف هذا المرفق لتوضيح علاقة العمل بين المنظمة الأوروبية للمستهلكين والمنظمة الدولية للمستهلكين فيما يتعلق بهيئة الدستور الغذائي.

فالمنظمة الأوروبية للمستهلكين عضو في المنظمة الدولية للمستهلكين، وهما حليفان وثيقان متداخلان من حيث العضوية ولكن لكل منهما مجال تركيز مختلفاً. فالتركيز في المنظمة الدولية ينصب على القضايا العالمية بينما تهتم المنظمة الأوروبية بالتطورات التي تمس الاتحاد الأوروبي.

أما اهتمام المنظمة الأوروبية للمستهلكين بهيئة الدستور الغذائي فيتعلق بمتابعة القضايا التي تشغل المستهلك الأوروبي بصورة خاصة، ولاسيما منذ انضمام المفوضية الأوروبية، على أن يجري هذا في إطار الشراكة مع الرابطة الدولية.

وعندما يكون لاجتماع ما أهمية بالنسبة للمنظمة الأوروبية وللمنظمة الدولية معاً، فإننا سنكتفي ببساطة بالاشتراك في وفد الرابطة الدولية، أما إذا كان الاجتماع يهتم المنظمة الأوروبية وحدها، فإننا نودّ الاشتراك كمنظمة أوروبية.

ويمكن أن يكون هناك مناسبات نودّ فيها أن ندلي ببيان مستقل باسم المنظمة الأوروبية حول نقاط تهمنا بالذات، وذلك في اجتماعات تمثل فيها المنظمة الدولية أيضاً. على أننا في حالة كهذه لن نعرض وجهة نظر متميزة في هذه الاجتماعات (رهنأ بقواعد هيئة الدستور الغذائي) إلا إذا كان الموضوع يؤثر على المستهلك الأوروبي مباشرةً وإذا لم يكن لدى الرابطة الدولية اعتراض على ذلك. فنحن لا نودّ أن نعرض وجهات نظر تتعارض بأي شكل من الأشكال مع وجهات نظر المنظمة الدولية.

وعلى هذا، فإن من غير الممكن تقديم قائمة مسبقة بالاجتماعات التي قد نرغب أن يكون لنا فيها تمثيل مستقل باسم المنظمة الأوروبية. فالمسألة تعود للموضوعات المحددة وليس لشكل الاجتماعات التي ينطوي عليها الأمر. غير أن هذه الحالات ستكون قليلة على أية حال. فحتى بتجميع مواردنا والعمل معاً، وهو ما نقوم به، فإنه سيكون من الصعوبة بمكان أن نضمن تمثيلاً وافياً لمصلحة المستهلك في سياق هيئة الدستور الغذائي.

وعلى سبيل التلخيص:

1- إن المنظمة الأوروبية للمستهلكين لا تسعى للحصول على تمثيل منفصل أو موازٍ حصيصاً لدى هيئة الدستور الغذائي أو لدى أي هيئة فرعية تابعة له.

2- سيكون للمنظمة الدولية للمستهلكين الدور الرائد فيما يتعلق بتمثيل المستهلك لدى هيئة الدستور الغذائي، وذلك بدعم كامل من جانب المنظمة الأوروبية للمستهلكين،

3- هناك ثلاث حالات قد نرغب فيها المنظمة الأوروبية للمستهلكين في أن يكون تمثيلها منفصلاً أو موازياً - في حدود ما تسمح به لوائح هيئة الدستور الغذائي:

- في اجتماع يهـم المنظمة الأوروبية بشكل محدد ولا يوجد فيه تمثيل للمنظمة الدولية.
  - في اجتماع يوجد فيه تمثيل للمنظمة الدولية، ولكن في سياق بند من بنود جدول الأعمال يهـم المنظمة الأوروبية، دون المنظمة الدولية، بشكل محدد. من ذلك مثلاً القضايا ذات الأثر الإقليمي (الأوروبي) وليس العالمي. فالمنظمة الأوروبية وحدها هي التي ستشارك في مثل هذه القضايا. وقد لا يكون هناك من الناحية العملية إلا القليل من هذه القضايا، ولكن لا يمكن استبعاد هذا الاحتمال.
- ونودّ في حال قبول طلبنا هذا أن نستخدم أشكال التمثيل المنفصل أو الموازي المذكورة أعلاه، ولكن رهناً بأية حدود تفرضها قواعد هيئة الدستور الغذائي.